

IT NORME DI SICUREZZA DA OSSERVARE SCRUPolosAMENTE

A) ADDESTRAMENTO

- Leggere attentamente le istruzioni.** Prendere familiarità con i comandi e con un uso appropriato del rasaerba. Imparare ad arrestare rapidamente il motore.
- Utilizzare il rasaerba per lo scopo al quale è destinato, cioè il taglio e la raccolta dell'erba.** Qualsiasi altro impiego può rivelarsi pericoloso e causare il danneggiamento della macchina. Rientrano nell'uso improprio (come esempio, ma non solo):
 - trasportare sulla macchina persone, bambini o animali;
 - far funzionare dalla macchina;
 - usare la macchina per trainare o spingere carichi;
 - usare la macchina per la raccolta di foglie o detriti;
 - usare la macchina per regolarizzare siepi, o per il taglio di vedge;
 - utilizzare la macchina in più di una persona;
 - azionare la lama nei tratti non erbosi.
- Non permettere mai che il rasaerba venga utilizzato da bambini o da persone che non abbiano la necessaria dismetteschezza con le istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- Non utilizzare mai il rasaerba:**
 - con persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze;
 - se l'utilizzatore ha assunto farmaci o sostanze ritenute nocive alle sue capacità di riflessi e attenzione.
- Ricordare che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti e imprevisti che si possono verificare ad altre persone o alle loro proprietà.

B) OPERAZIONI PRELIMINARI

- Durante il taglio, indossare sempre calzature solide e pantaloni lunghi. Non azionare il rasaerba a piedi scalzi o con sandali aperti.
- Ispezionare a fondo tutta l'area di lavoro e togliere tutto ciò che potrebbe venire espulso dalla macchina o danneggiare il gruppo di taglio e il motore (sassi, rami, fili di ferro, ossi, ecc.).

ATTENZIONE: PERICOLO! La benzina è altamente infiammabile.

- conservare il carburante in appositi contenitori;
- rabboccare il carburante, utilizzando un imbuto, solo all'aperto e non fumare durante questa l'operazione e ogni volta che si maneggia il carburante;**
- rabboccare prima di avviare il motore; non aggiungere benzina o togliere il tappo del serbatoio quando il motore è in funzione
- se fuoriscie dalla benzina, non avviare il motore, ma allontanare il rasaerba dall'area nella quale il carburante è stato versato, ed evitare di creare possibilità di incendio, fintanto che il carburante non sia evaporato ed i vapori di benzina non si siano dissolti;
- rimettere sempre e serrare bene i tappi del serbatoio e del contenitore della benzina;
- Sostituire i silenziatori difettosi
- Prima dell'uso, procedere ad una verifica generale ed in particolare dall'aspetto delle lame, e controllare che le viti e il gruppo di taglio non siano usurati o danneggiati.** Sostituire in blocco le lame e le viti danneggiate o usurate per mantenere l'equilibratura.
- Prima di iniziare il lavoro, montare le protezioni all'uscita (sacco o parassassi).

C) DURANTE L'UTILIZZO

- Non azionare il motore in spazi chiusi, dove possono accumularsi pericolosi fumi di monossido di carbonio.
- Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.
- Se possibile, evitare di lavorare nell'erba bagnata.
- Accertarsi sempre del proprio punto d'appoggio sui terreni in pendenza.
- Non correre mai, ma camminare; evitare di farsi tirare dal rasaerba.
- Tagliare nel senso trasversale al pendio e mai su di giù.
- Prestare la massima attenzione nel cambio di direzione sui pendii.
- Non tagliare su terreni con pendenza superiore a 20°.**
- Prestare estrema attenzione quando viene il rasaerba verso di voi.
- Fermare la lama se il rasaerba deve essere inclinato per il tra-

- sparto, nell'attraversare superfici non erbose, e quando il rasaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.
- Non azionare mai il rasaerba se i ripari sono danneggiati, oppure senza il sacco raccogliherba o i parassali.
- Non modificare le regolazioni del motore, e non fare raggiungergli al motore un rgere al motore di cui l'uso eccessivo.
- Nei modelli con trazione, disinnestare l'innesto della trasmissione alle ruote, prima di avviare il motore.
- Avviare il motore con cautela secondo le istruzioni e tenendo conto delle condizioni climatiche.
- Non inclinare il rasaerba per l'avviamento. Effettuare l'avviamento su una superficie piana e priva di ostacoli o erba alta.
- Non avvicinare i mani o i piedi accanto o sotto le parti rotanti. State sempre lontani dall'apertura di scarico.
- Non sollevare o trasportare il rasaerba quando il motore è in funzione.
- Fermare il motore e staccare il cavo della candela:**
 - prima di qualsiasi intervento sotto il piatto di taglio o prima di disinnestare il convogliatore di scarico;
 - prima di controllare o pulire o lavorare sul rasaerba;
 - dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sul rasaerba ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;
 - Non inclinare il rasaerba a vibrare in modo anormale (Ricericare immediatamente la causa delle vibrazioni e provvedere alle verifiche necessarie presso un Centro Specializzato).
- Fermare il motore:**
 - ogni qualvolta si lasci il rasaerba incustodito. Nei modelli con avviamento elettrico, togliere anche la chiave;
 - prima di fare rifornimento di carburante;
 - ogni volta che si toglie o si rimonta il sacco raccogliherba;
 - prima di regolare l'altezza di taglio.
- Ridurre il gas prima di fermare il motore. Chiudere l'alimentazione del carburante al termostato del lavoro, seguendo le istruzioni fornite sul libretto del motore.

- Durante il lavoro, mantenere sempre la distanza di sicurezza dalla lama rotante, data dalla lunghezza del manico.

D) MANUTENZIONE E MAGAZZINAGGIO

- Mantenere serrati dadi e viti, per essere certi che la macchina sia sempre in condizioni sicure di funzionamento. Una manutenzione regolare è essenziale per la sicurezza e per mantenere il livello delle prestazioni.
- Non riporre il rasaerba con della benzina nel serbatoio in un locale dove i vapori di benzina potrebbero raggiungere una fiamma, una scintilla o una fonte forte di calore.
- Lasciare raffreddare il motore prima di collocare il rasaerba in un qualsiasi ambiente.
- Per ridurre il rischio d'incendio, mantenere il motore, il silenziatore di scarico, l'alloggiamento della batteria e la zona di magazzino della benzina liberi da residui d'erba, foglie o grasso eccessivo.** Non lasciare contenitori con l'erba tagliata attorno di un locale.
- Controllare di frequente il parassassi e il sacco raccogliherba, per verificarne l'usura o il deterioramento.
- Se le serbatoio deve essere vuotato, effettuare questa operazione all'aperto e a motore freddo.
- Indossare guanti da lavoro per lo smontaggio e rimontaggio della lama.
- Durante l'equilibratura della lama, quando viene affilata.** Lutte le operazioni riguardanti la lama (smontaggio, affilatura, equilibratura, rimontaggio e/o sostituzione) sono lavori impegnativi che richiedono una specifica competenza oltre all'impiego di apposite attrezzature per ragioni di sicurezza, occorre pertanto che siano sempre eseguiti presso un centro specializzato.
- Non usare mai la macchina con parti usurate o danneggiate, per motivi di sicurezza. I pezzi devono essere sostituiti e riparati. Usare ricambi originali. I pezzi di qualità non equivalente possono danneggiare la macchina e nuocere alla vostra sicurezza.**

E) TRASPORTO E MOVIMENTAZIONE

- Ogni volta che è necessario movimentare, sollevare, trasportare o inclinare la macchina occorre:
 - indossare robusti guanti da lavoro;
 - fermare la macchina in punti che offrano una presa sicura, tenendo conto del peso e della sua ripartizione;
 - impiegare un numero di persone adeguato al peso della macchina e alle caratteristiche del mezzo di trasporto o del posto nel quale deve essere collocata o prelevata.
- Durante il trasporto, assicurare adeguatamente la macchina mediante funi o catene.

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ A OBSERVER AVEC SOIN

A) FORMATION

- Lire attentivement les instructions du présent manuel.** Se familiariser avec l'utilisation correcte et les commandes avant d'utiliser la tondeuse afin d'éviter les accidents et le moteur rapidement.
- Utiliser la tondeuse pour l'usage auquel elle est destinée, à savoir le tonte et le ramassage du gazon.** Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse et causer la destruction de la machine. Font partie de l'emploi impropre (à titre d'exemple non exclusif):
 - transporter sur la machine des personnes, enfants ou animaux;
 - se faire transporter par la machine;
 - utiliser la machine pour trainer ou pousser des charges;
 - utiliser la machine pour ramasser des feuilles ou des débris;
 - utiliser la machine pour régulariser des haies, ou pour couper de la végétation de type non herbacé;
 - utiliser la machine pour plus d'une personne;
 - actionner la lame sur des terrains sans herbe;
- Ne jamais permettre d'utiliser la tondeuse à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.
- Ne pas utiliser le moteur pour des manières anormales** (Chercher immédiatement la cause des vibrations et faire procéder aux vérifications nécessaires dans un Centre Spécialisé).
- Fermare il motore e staccare il cavo della candela:**
 - avant de toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection;
 - avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
 - avant avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est correctement entretenue. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine;
 - Ne pas incliner le tondeuse pour l'avviement.
- Ne pas utiliser le moteur pour des manières anormales** (Chercher immédiatement la cause des vibrations et faire procéder aux vérifications nécessaires dans un Centre Spécialisé).

- Ne jamais laisser le tondeuse à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.

- Garder à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tierces personnes ou par leurs biens.

B) PREPARATION

- Tout porte pour des chaussures résistantes et des pantalons longs pendant la tonte. Ne pas utiliser le matériel lorsque l'on est pieds nus ou en sandales.**
- Inspector minutieusement toute la zone à tondre et éliminer tout objet étranger qui pourrait être projeté par la machine ou endommager l'ensemble de coupe et le moteur (pierres, morceaux de bois, fils de fer, os, etc.).
- ATTENTION: DANGER! L'essence est hautement inflammable:**
 - conservier le carburant dans des récipients spécialement prévus à cet effet;
 - faire le plein à l'aise d'un entonnoir, à l'extérieur uniquement et ne pas fumer pendant cette opération ou pendant toute manipulation de carburant;**
 - ajouter de l'essence avant de démarrer le moteur et ne jamais enlever le bouchon du réservoir de carburant ou faire le plein lorsque le moteur est en marche;
 - Ne jamais permettre d'utiliser la tondeuse à des enfants ou des personnes non familières avec les instructions. La réglementation locale peut fixer un âge limite pour l'utilisateur.
 - Ne pas incliner le tondeuse pour l'avviement.
- Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.

- Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la tondeuse, en particulier le moteur, le pot d'échappement, et le compartiment de batterie, ainsi que la zone de stockage de carburant, des feuilles, des débris végétaux et des excès de graisse.** Ne pas laisser de contenueurs de débris végétaux dans un local.
- Vérifier fréquemment que le déflecteur et le sac de ramassage ne présentent aucune trace d'usure ou de détérioration.
- Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.
- Avant de remplacer les gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe.

- Veiller au maintien de l'équilibre de la lame lors de son affûtage.** Toutes les opérations concernant la lame (démontage, aiguisage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui requièrent une compétence spécifique ainsi que l'utilisation d'outillages spécifiques ; pour des raisons de sécurité, ils doivent donc toujours être exécutés dans un centre spécialisé.

- Ne jamais utiliser la machine avec des pièces usées ou endommagées, pour raisons de sécurité. Les pièces doivent être remplacées, jamais réparées. Utiliser que des pièces de rechange d'origine. Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.**

C) UTILISATION

- Ne pas faire fonctionner le moteur dans un endroit confiné où les gaz nocifs contenant du monoxyde de carbone peuvent s'accumuler.
- Tondre uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- Dans la mesure du possible, éviter de tondre de l'herbe mouillée.
- Assurer ses pas dans les pentes.
- Marcher, ne jamais courir. Ne pas se faire tirer par la tondeuse.
- Ne pas marcher sur les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
- Etre particulièrement prudent lors des changements de direction sur les pentes.
- Ne pas tondre sur des pentes supérieures à 20°.**
- Faire particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers soi.
- Avant d'arrêter la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport, lorsque on traverse des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.

D) PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ - Votre tondeuse doit être utilisée avec prudence. Dans ce but, des pictogrammes destinés à vous rappeler les principales précautions d'utilisation ont été placés sur la machine. La signification des étiquettes est reportée ci-dessous. Nous vous recommandons également de lire attentivement les consignes de sécurité données au chapitre prévu du présent manuel.

- Attention:** Lire le manuel d'instructions avant d'utiliser la tondeuse.
- Risque d'expulsion.** Tenir les tierces personnes en dehors de la zone de travail, pendant l'usage.
- Risque de coupures.** Lame tournante. Ne pas introduire les mains et les pieds dans l'enceinte de lame.
- Seulement pour tondeuse avec moteur électrique
- Attention:** La lame continue à tourner un peu de temps même après l'extinction de la machine.

56. Attention: Débrancher le capuchon de la bougie avant d'effectuer tout travail d'entretien ou de réparation.

57. Seulement pour tondeuse avec moteur électrique.

- Chassis 12, Moteur 13, Couteau (Lame) 14, Pare-pierres 15, Sac de ramassage 16, Guidon 17, Commande d'accélérateur 18, Levier frein moteur 19, Levier d'ébrayage traction

Valuers maximales de bruit et de vibrations

Pour le modèle 414 464 534

Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (en référence à la norme 81/1051/CEE) dB(A) 78,4 79,6 80,3
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 25754) dB(A) 0,7 0,6 0,7

Niveau de puissance acoustique mesuré (en référence à la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE) dB(A) 94,0 94,9 96,3
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 25754) dB(A) 0,2 0,2 0,2

Niveau de puissance acoustique garanti (en référence à la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE) dB(A) 96 96 98

Niveau de vibrations (en référence à la norme EN 1033) m/s² 12,6 4,07 5,23
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 12096) m/s² 0,4 0,4 0,4

EN

IDENTIFICATION LABEL AND MACHINE COMPONENTS

- Acoustic power level according to directive 2000/14/CE
- Conformity mark according to directive 98/37/EEC (2006/42/EC from 29/12/2009)
- Year of manufacture
- Type of lawnmower
- Serial number
- Name and address of Manufacturer
- Article Code

As soon as you have purchased the machine, do not forget to write the identification numbers (3 - 5 - 6) in the spaces on the last page of the manual.

- Chassis 12, Engine 13, Blade (Blade) 14, Stone-guard 15, Grass-catcher 16, Handle 17, Throttle trigger 18, Engine brake lever 19, Drive engagement lever

DESCRIPTION OF SYMBOLS ON CONTROLS (where applicable)

- Slow 22, Fast 23, Drive
- Engine stop 25, Brake
- Idle 27, Engine ignition

SAFETY REQUIREMENTS - Your lawnmower should be used with due care and attention. Symbols have therefore been placed on various parts of the machine to remind you of the main precautions to be taken. Their meaning is explained below. You also asked to carefully read the safety regulations in the applicable chapter of this handbook.

- Warning:** Read the instruction manual before using the machine.
- Beware of thrown objects.** Keep other people at a safe distance while working.
- Beware of cutting.** Moving blades. Do not put hands or feet near the blades.

- Only for electric lawnmowers

56. Warning: The blade will continue to rotate for a while after you have switched off the lawnmower.

56. Warning: Disconnect the spark plug cap before carrying out any repairs or maintenance.

57. Only for electric lawnmowers.

- Ne jamais utiliser la tondeuse si ses protecteurs sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité comme le déflecteur ou le bac de ramassage.
- Ne jamais modifier le réglage du régulateur du moteur, ni mettre le moteur en surrégime.
- Pour les modèles autopoulés, désengager l'embrayage d'avancement avant de démarrer le moteur.

- Démarrer le moteur avec précautions, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant les pieds éloignés de la lame.
- Ne pas incliner la tondeuse pour le démarrage. Effectuer la mise en marche sur une surface plane, exempte de tout obstacle et d'herbe haute.
- Tenir les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes.** Toujours se tenir à l'écart de la goutte d'éjection.
- Ne jamais soulever ou transporter une tondeuse dont le moteur est en marche.
- Arrêter le moteur et débrancher le fil de bougie dans les cas suivants:**
 - avant toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection;
 - avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
 - avant avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est correctement entretenue. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine;
 - Ne pas incliner le tondeuse pour l'avviement.
- Ne pas utiliser le moteur pour des manières anormales** (Chercher immédiatement la cause des vibrations et faire procéder aux vérifications nécessaires dans un Centre Spécialisé).

- Arrêter le moteur:**
 - avant de toute intervention sous le carter de coupe ou dans le tunnel d'éjection;
 - avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse;
 - avant avoir heurté un objet étranger. Inspecter la tondeuse pour vérifier si elle est correctement entretenue. Effectuer les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine;
 - Ne pas incliner le tondeuse pour l'avviement.
- Ridurre la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport, lorsque on traverse des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.

D) MAINTENANCE ET STOCKAGE

- Maintenir tous les écrous et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres. Un entretien régulier est essentiel pour la sécurité et le maintien du niveau de performances.
- Ne jamais entreposer la tondeuse avec du carburant dans le réservoir dans un local où les vapeurs d'essence pourraient atteindre une flamme, une étincelle ou une forte source de chaleur.
- Laisser le moteur refroidir avant de ranger la machine dans un local quelconque.
- Pour réduire les risques d'incendie, débarrasser la tondeuse, en particulier le moteur, le pot d'échappement, et le compartiment de batterie, ainsi que la zone de stockage de carburant, des feuilles, des débris végétaux et des excès de graisse.** Ne pas laisser de contenueurs de débris végétaux dans un local.
- Vérifier fréquemment que le déflecteur et le sac de ramassage ne présentent aucune trace d'usure ou de détérioration.
- Si le réservoir de carburant doit être vidangé, effectuer cette opération à l'extérieur et lorsque le moteur est froid.
- Avant de remplacer les gants épais pour le démontage et le remontage de la lame de coupe.
- Veiller au maintien de l'équilibre de la lame lors de son affûtage.** Toutes les opérations concernant la lame (démontage, aiguisage, équilibrage, remontage et/ou remplacement) sont des travaux compliqués qui requièrent une compétence spécifique ainsi que l'utilisation d'outillages spécifiques ; pour des raisons de sécurité, ils doivent donc toujours être exécutés dans un centre spécialisé.

- Ne jamais utiliser la machine avec des pièces usées ou endommagées, pour raisons de sécurité. Les pièces doivent être remplacées, jamais réparées. Utiliser que des pièces de rechange d'origine. Des pièces de qualité non équivalente peuvent endommager la machine et nuire à votre sécurité.**

E) TRANSPORT ET DÉPLACEMENT

Chaque fois qu'il est nécessaire de déplacer la machine, de la soulever, la transporter ou de l'incliner il faut:

- porter des gants de travail résistants;
- Assurer ses pas dans les pentes.
- Marcher, ne jamais courir. Ne pas se faire tirer par la tondeuse.
- Ne pas marcher sur les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
- Etre particulièrement prudent lors des changements de direction sur les pentes.
- Ne pas tondre sur des pentes supérieures à 20°.**
- Faire particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers soi.
- Avant d'arrêter la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport, lorsque on traverse des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.

- Chassis 12, Moteur 13, Messor 14, Prallblech 15, Auffangsaack 16, Handgriff 17, Gasbetätigung 18, Bremshebel des Motors 19, Hebel Einkuppeln Antrieb

Maximum noise and vibration levels

For model 414 464 534

Operator ear noise pressure level (according to regulation 81/1051/EEC) dB(A) 78,4 79,6 80,3
- Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 25754) dB(A) 0,7 0,6 0,7

Measured acoustic output level (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC) dB(A) 94,0 94,9 96,3
- Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 25754) dB(A) 0,2 0,2 0,2

Guaranteed acoustic output level (according to directive 2000/14/EC, 2005/88/EC) dB(A) 96 96 98

Vibration level (according to the standard EN 1033) m/s² 12,6 4,07 5,23
- Measurement uncertainty (2006/42/EC - EN 12096) m/s² 0,4 0,4 0,4

Valuers maximales de bruit et de vibrations

Pour le modèle 414 464 534

Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (en référence à la norme 81/1051/CEE) dB(A) 78,4 79,6 80,3
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 25754) dB(A) 0,7 0,6 0,7

Niveau de puissance acoustique mesuré (en référence à la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE) dB(A) 94,0 94,9 96,3
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 25754) dB(A) 0,2 0,2 0,2

Niveau de puissance acoustique garanti (en référence à la directive 2000/14/CE, 2005/88/CE) dB(A) 96 96 98

Niveau de vibrations (en référence à la norme EN 1033) m/s² 12,6 4,07 5,23
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 12096) m/s² 0,4 0,4 0,4

- Chassis 12, Moteur 13, Messor 14, Prallblech 15, Auffangsaack 16, Handgriff 17, Gasbetätigung 18, Bremshebel des Motors 19, Hebel Einkuppeln Antrieb

DE

KENNUNGSSCHILD UND MASCHINENBAUTEILE

- Schalleistungspegel gemäß Richtlinie 2000/14/EG
- Konformitätszeichen (CE) nach der Richtlinie 98/37/EWG (2006/42/EG ab 29/12/2009)
- Herstellungsjahr
- Typ des Rasenmähers
- Seriennummer
- Name und Anschrift des Herstellers
- Artikelnummer

Tragen Sie sofort nach dem Kauf der Maschine die Kennnummern (3 - 5 - 6) in die entsprechenden Felder auf der letzten Seite des Handbuchs ein.

11. Chassis 12. Motor 13. Messor 14. Prallblech 15. Auffangsaack 16. Handgriff 17. Gasbetätigung 18. Bremshebel des Motors 19. Hebel Einkuppeln Antrieb

BESCHREIBUNG DER SYMBOLE AN DEN BEDIENELEMENTEN (wo vorgesehen)

- Langsam 22. Schnell 23. Choke
- Motor Stillstand 25. Antrieb eingeschaltet
- Pause 27. Motor starten

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN - Bitte seien Sie bei der Benutzung Ihres Rasenmähers vorsichtig. Hierfür wurden an der Maschine Piktogramme angebracht, die Sie an die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen für die Verwendung erinnern sollen. Die Bedeutung der Symbole wird im folgenden erklärt. Lesen Sie außerdem aufmerksam die Sicherheitsvorschriften durch die im entsprechenden Kapitel des vorliegenden Handbuchs aufgeführt sind.

- Achtung:** Vor dem Gebrauch der Maschine die Gebrauchs-anweisungen lesen.

52. Auswurfisiko. Messer in Bewegung. Bringen Sie nie Hände oder Füße in die Öffnung unter dem Schneidwerk.

54. Nur für Rasenmäher mit Elektromotor

55. Achtung: Auch nach dem Ausschalten der Maschine dreht sich das Messer für eine Weile weiter.

56. Achtung: Nehmen Sie die Zündkerzenkappe ab, bevor Sie mit jeglicher Wartungs- oder Reparaturarbeit beginnen.

57. Nur für Rasenmäher mit Elektromotor.

Maximale Geräusch- und Vibrationswerte

Für Modell 414 464 534

Gewichteter Schalldruck am Ohr des Bedieners (gemäß der Norm 81/1051/EWG) dB(A) 78,4 79,6 80,3
- Messungenauigkeit (2006/42/EG - EN 25754) dB(A) 0,7 0,6 0,7

Gemessener Schalleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG) dB(A) 94,0 94,9 96,3
- Messungenauigkeit (2006/42/EG - EN 25754) dB(A) 0,2 0,2 0,2

Garantierter Schalleistungspegel (gemäß Richtlinie 2000/14/EG, 2005/88/EG) dB(A) 96 96 98

Gewichteter Vibrationspegel (gemäß der Norm EN 1033) m/s² 12,6 4,07 5,23
- Messungenauigkeit (2006/42/EG - EN 12096) m/s² 0,4 0,4 0,4

EN SAFETY REGULATIONS TO BE FOLLOWED CAREFULLY

A) TRAINING

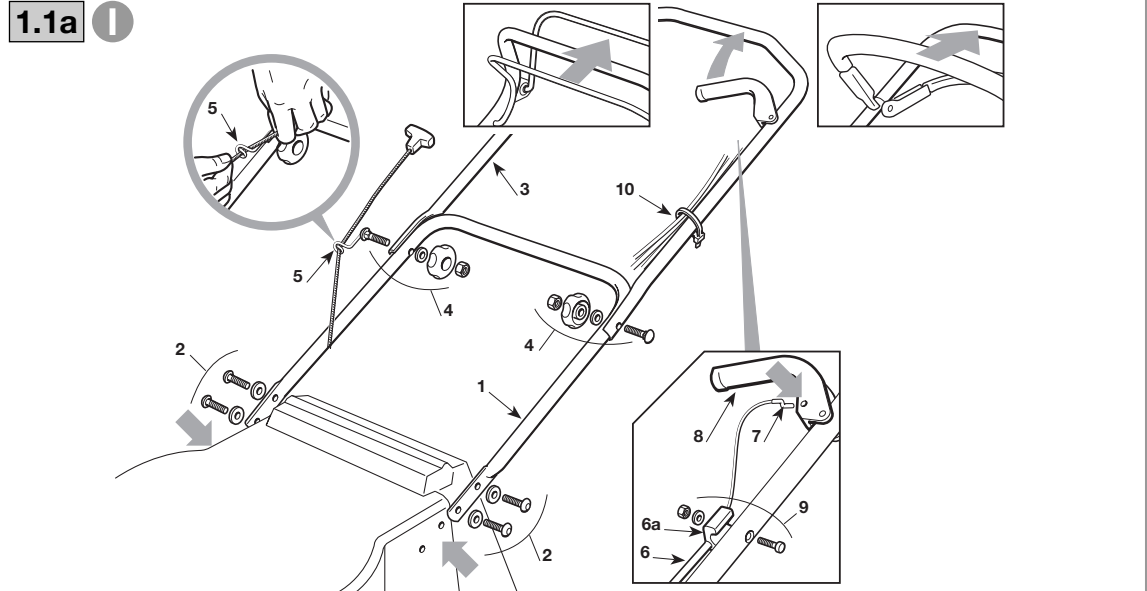
- Read the instructions carefully.** Get familiar with the controls and proper use of the equipment. Learn how to stop the engine quickly.
- Only use the lawnmower for the purpose for which it was designed, i.e. for cutting and collecting grass.** Any other use can be hazardous, causing damage to the machine. Examples of improper use may include, but are not limited to:
 - transport of people, children or animals on the machine;
 - being transported by the machine;
 - using the machine to tow or push loads;
 - using the machine for leaf or debris collection;
 - using the machine to trim hedges, or for cutting vegetation other than grass;
 - use of the machine by more than one person;
 - using the blade on surfaces other than grass.
- Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawnmower. Local regulations may restrict the age of the operator.
- Never use the lawnmower:**
 - When people, especially children, or pets are nearby.
 - If the operator has taken medicine or substances that can affect his ability to react and concentrate.
- Remember that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

B) PREPARATION

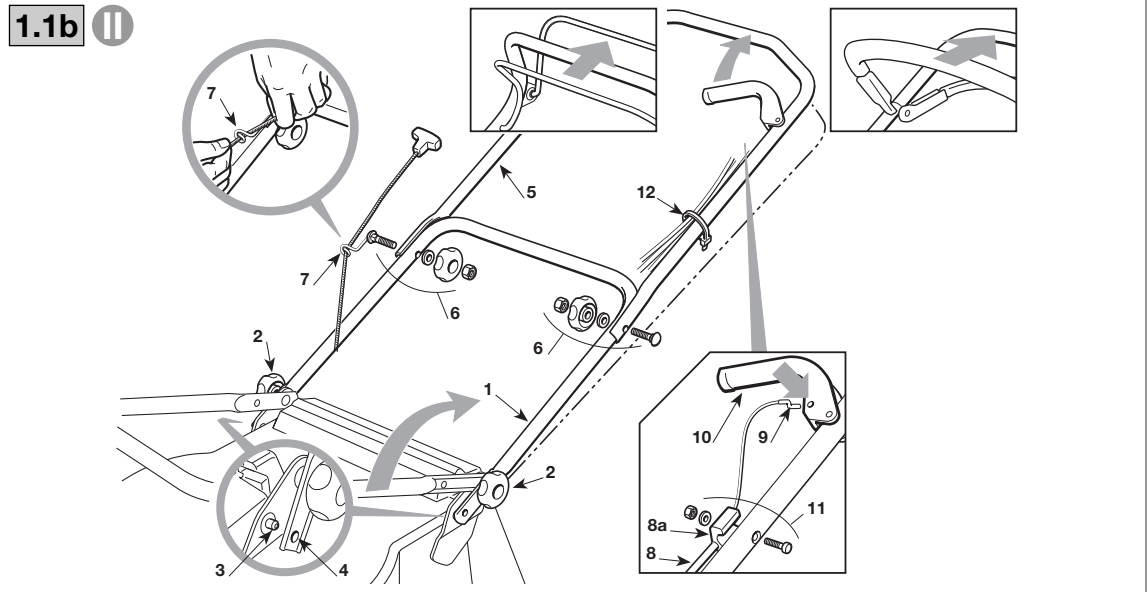
- While moving, always wear sturdy footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.**
- Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which may be thrown by the machine or damage the cutter assembly and the engine (stones, sticks, metal wire, bones, etc.)
- WARNING: DANGER! Engine fuel is highly flammable:**
 - Store fuel in containers specifically designed for this purpose.

- Refuel using a funnel and outdoors only. Do not smoke while refuelling or whenever handling the fuel.**
- Add fuel before starting the engine. Never remove the cap of the fuel tank or add fuel while the engine is running or when the engine is hot.
- If fuel is spilled, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and the vapour dispersed.
- Replace all fuel tanks and containers caps securely.
- Substitute faulty silencers.
- Before use, always inspect the machine, especially the condition of the blades, and check that the screws and cutting assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and screws in sets to preserve balance.
- Before moving, attach the discharge opening guards (grass-catcher or stone-guard).

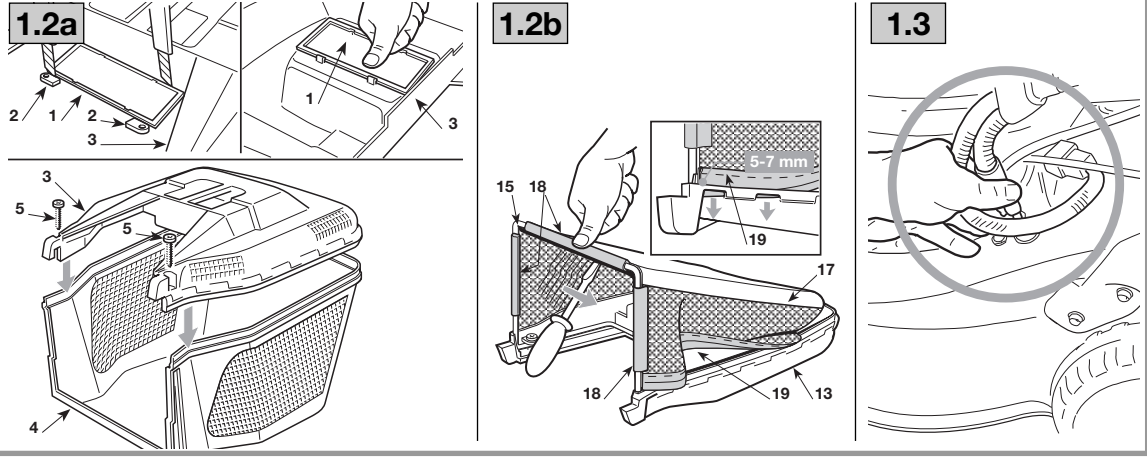
1.1a



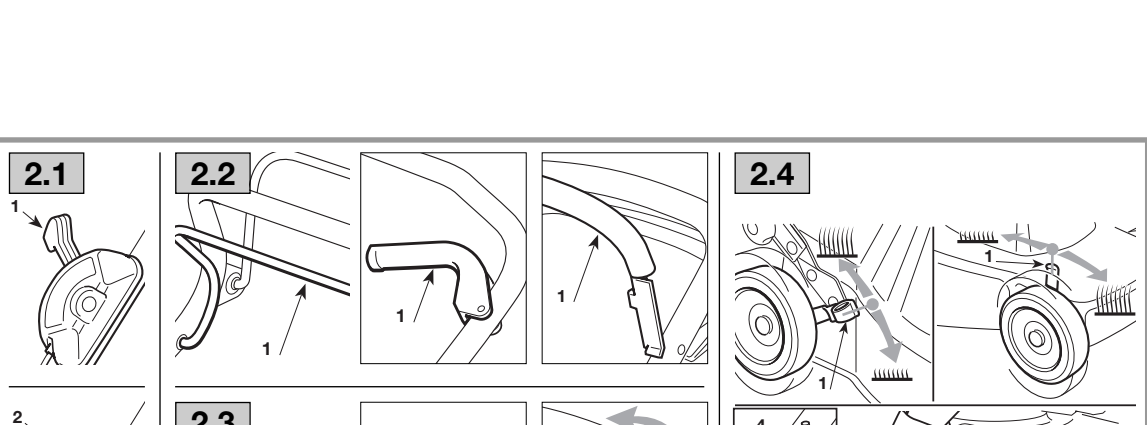
1.1b



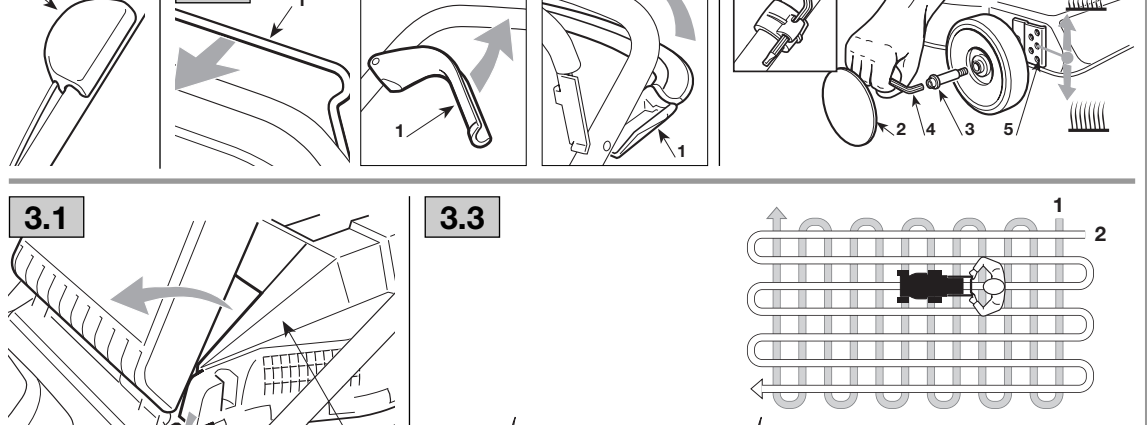
1.2a



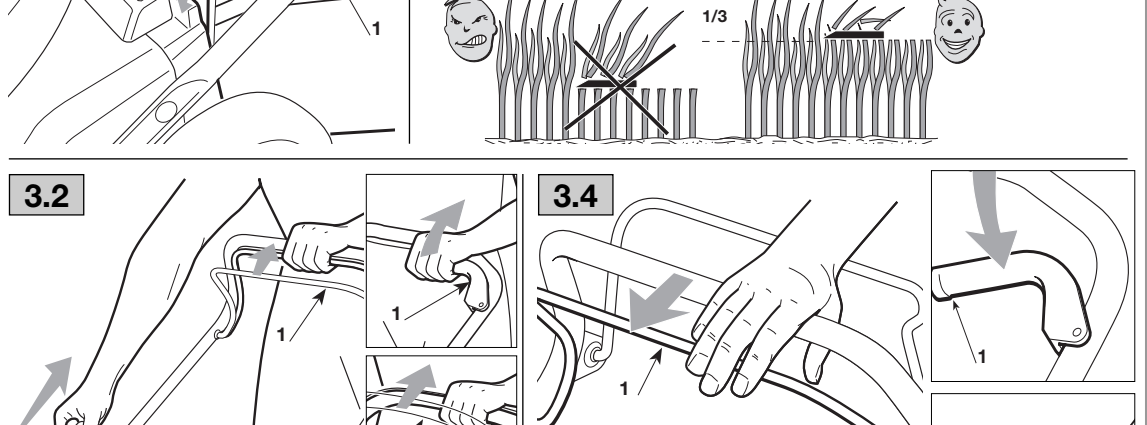
1.2b



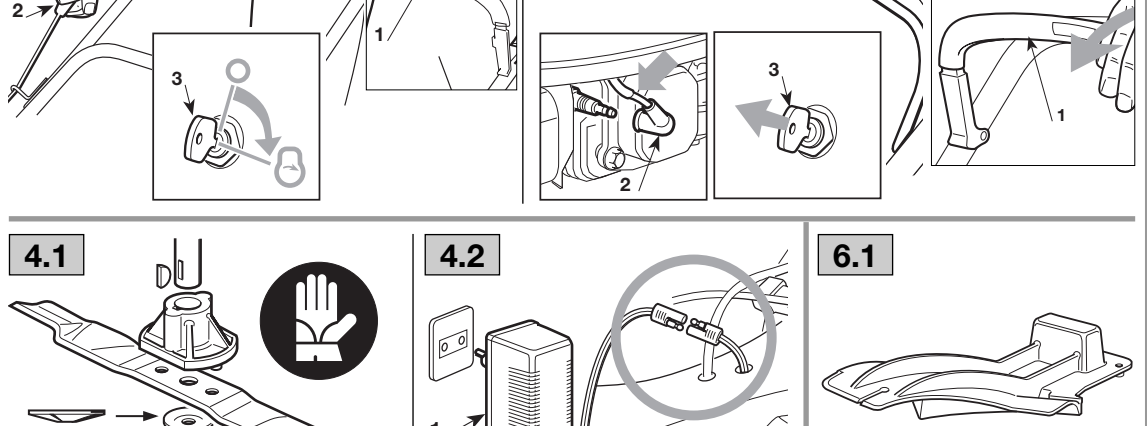
1.3



2.1



2.2



2.3



2.4

1.1 NORME D'USO

Per il motore e la batteria (se prevista) leggere i relativi manuali di istruzioni.

NOTA - La corrispondenza fra i riferimenti contenuti nel testo e le rispettive figure è data dal numero che precede ciascun paragrafo.

1. COMPLETARE IL MONTAGGIO

NOTA - La macchina può essere fornita con alcuni componenti già montati.

ATTENZIONE - Lo sballaggio e il completamento del montaggio devono essere effettuati su una superficie piana e solida, con spazio sufficiente alla movimentazione della macchina e degli imballaggi, avendo sempre degli attrezzi appropriati. Lo smaltimento degli imballi deve avvenire secondo le disposizioni locali vigenti.

1.1a Manico tipo "I" - senza regolazione altezza - Montare la parte inferiore del manico (1) ai fori laterali dello chassis, fissando mediante la viteria (2) in dotazione. Montare la parte superiore (3) utilizzando la viteria (4) in dotazione, curando il corretto posizionamento della spirale (5) di guida della fune di avviamento. Su alcuni modelli: collegare il cavo del freno motore (6) agganciando il terminale (7) del filo all'apposito foro della leva di comando (8); quindi fissare il supporto del cavo (8a) al manico mediante la viteria (9), come indicato. Fissare i cavi dei comandi utilizzando le fascette (10).

1.1b Manico tipo "II" - con regolazione altezza - Riportare nella posizione di lavoro la parte inferiore del manico (1), già pre-montata, e bloccarla tramite le manopole inferiori (2), avendo cura che i due perni (3) rimangano inseriti nei rispettivi fori (4). Montare la parte superiore (5) utilizzando la viteria (6) in dotazione, curando il corretto posizionamento della spirale (7) di guida della fune di avviamento. Su alcuni modelli: collegare il cavo del freno motore (8) agganciando il terminale (9) del filo all'apposito foro della leva di comando (10); quindi fissare il supporto del cavo (8a) al manico mediante la viteria (11), come indicato. Fissare i cavi dei comandi utilizzando le fascette (12). Allentando le manopole (2) è possibile regolare il manico a due diverse altezze.

1.2a Nel caso di sacco rigido: Separare accuratamente la piastrina (1) e le rondelle (2) dalla parte superiore del sacco (3). Eliminare le manopole inferiori (2), avendo cura che i due perni (3) rimangano inseriti nei rispettivi fori (4). Montare la parte superiore (5) utilizzando la viteria (6) in dotazione, curando il corretto posizionamento della spirale (7) di guida della fune di avviamento. Su alcuni modelli: collegare il cavo del freno motore (8) agganciando il terminale (9) del filo all'apposito foro della leva di comando (10); quindi fissare il supporto del cavo (8a) al manico mediante la viteria (11), come indicato. Fissare i cavi dei comandi utilizzando le fascette (12). Allentando le manopole (2) è possibile regolare il manico a due diverse altezze.

1.2b Nel caso di sacco in plastica e tela: Introdurre il telaio (17) e agganciare tutti i profili in plastica (18), aiutandosi con un cacciavite, come indicato nella figura. Inserire a fondo il bordo perimetrale (19) della tela nella scalatura della parte in plastica (13), partendo a 5 - 7 mm dalle estremità.

1.3 Nei modelli provvisti di avviamento elettrico, collegare il cavo della batteria al connettore del cablaggio generale del rasaerba.

2. DESCRIZIONE DEI COMANDI

2.1 L'acceleratore (se è previsto) è comandato dalla leva (1). Le posizioni della leva sono indicate dalla relativa targhetta. Su alcuni modelli è previsto un motore a regime fisso, senza necessità di acceleratore.

2.2 Il freno della lama è comandato dalla leva (1), che dovrà essere tenuta contro il manico per l'avviamento e durante il funzionamento del rasaerba. Il motore si arresta al rilascio della leva.

2.3 Nei modelli con trazione, l'avanzamento del rasaerba avviene portando la leva (1) verso il manico. Il rasaerba smette di avanzare al rilascio della leva.

2.4 La regolazione dell'altezza di taglio si effettua per mezzo delle apposite leve (1). Su alcuni modelli, rimuovere il coperchio (2) e svitare il perno (3) con la chiave (4) in dotazione; posizionare le ruote nel foro (5) corrispondente all'altezza di taglio desiderata e serrare a fondo il perno (3) con la chiave (4). Le quattro ruote dovranno essere regolate alla medesima altezza. ESEGUIRE L'OPERAZIONE A COLTELLO FERMO.

3. TAGLIO DELL'ERBA

3.1 Svolgere il parassai e agganciare correttamente il sacco (1), come indicato nella figura.

3.2 Per l'avviamento, seguire le indicazioni del libretto del motore, quindi tirare la leva del freno della lama (1) contro il manico e dare un deciso strappo dalla manopola della leva di avviamento (2).

Nei modelli provvisti di avviamento elettrico, tirare la leva del freno della lama (1) contro il manico e ruotare la chiave di contatto (3).

3.3 L'aspetto del prato sarà migliore se i tagli saranno effettuati sempre alla stessa altezza e alternativamente nelle due direzioni.

CONSIGLI PER LA CURA DEL PRATO

Ogni tipologia di erba presenta caratteristiche diverse e può richiedere quindi diverse modalità per la cura del prato; leggere sempre le indicazioni contenute nelle confezioni delle sementi riguardo l'altezza di rasatura, rapportate alle condizioni di crescita della zona in cui si opera.

Occorre tenere presente che la maggior parte dell'erba è composta da uno stelo e da una o più foglie. Se le foglie vengono tagliate completamente, il prato si danneggia e la ricrescita sarà più difficile.

In linea generale, possono valere le seguenti indicazioni: - un taglio troppo basso provoca strappi e diradamenti nel tappeto erboso, con un aspetto "a macchie"; - in estate, il taglio deve essere più alto per evitare il disseccamento del terreno; - non tagliare l'erba quando è bagnata; ciò può ridurre l'efficienza della lama per l'erba che vi si attacca e provocare strappi nel tappeto erboso; - nel caso di erba particolarmente alta, è bene eseguire una prima rasatura alla massima altezza consentita dalla macchina, seguita da una seconda rasatura a distanza di due o tre giorni.

3.4 Al termine del lavoro, rilasciare la leva (1) del freno e scollegare il cappuccio della candela (2). Nei modelli che ne sono provvisti, togliere la chiave di contatto (3). ATTENDERE L'ARRESTO DELLA LAMA prima di effettuare qualsiasi tipo di intervento

4. MANUTENZIONE ORDINARIA

IMPORTANTE - La manutenzione regolare e accurata è indispensabile per mantenere nel tempo i livelli di sicurezza e le prestazioni originali della macchina. Conservare il rasaerba in luogo asciutto.

1) Indossare guanti giusti da lavoro prima di ogni intervento di pulizia, manutenzione o regolazione sulla macchina.
2) Lavare accuratamente la macchina con acqua dopo ogni taglio; rimuovere i detriti d'erba e le fango accumulati all'interno dello chassis per evitare che, disseccandosi, possano rendere difficile il successivo avviamento.
3) La verniciatura della parte interna dello chassis può staccarsi nel tempo se il levier non è inclinato sulla verticale; in questo caso, intervenire tempestivamente ritoccando la verniciatura con una pittura antiruggine, per prevenire la formazione di ruggine.

gine che porterebbe alla corrosione del metallo.

4) Nel caso fosse necessario accedere alla parte inferiore, inclinare la macchina esclusivamente dal lato indicato sul libretto del motore, seguendo le relative istruzioni.
5) Evitare di versare benzina sulle parti in plastica del motore o della macchina per evitare di danneggiarle, e ripulire immediatamente ogni traccia di benzina eventualmente versata. La garanzia non copre i danni alle parti in plastica causati da benzina.

4.1 Ogni intervento sulla lama è opportuno che venga eseguito presso un Centro specializzato, che dispone delle attrezzature più idonee. Su questa macchina (è previsto l'impiego di lame riportanti il codice:

81004360/3 (per modello 41)
81004365/3 (per modello 46)
81004381/1 (per modello 53)

Le lame dovranno sempre essere marcate «A». Data l'evoluzione del prodotto, le lame sopra citate potrebbero essere sostituite nel tempo da altre, con caratteristiche analoghe di intercambiabilità e sicurezza di funzionamento. Rimontare la lama (2) con il codice e la marcatura rivolte verso il terreno, seguendo la sequenza indicata nella figura. Serrare la vite centrale (1) con una chiave dinamometrica, tarata a 35-40 Nm.

4.2 Per ricaricare una batteria scarica, collegarla al carica batterie (1) secondo le istruzioni del libretto di manutenzione della batteria. Non collegare il carica batteria direttamente al morsetto del motore. Non è possibile avviare il motore utilizzando il carica batteria come fonte di alimentazione, poiché quest'ultimo potrebbe danneggiarsi. Se si prevede di non utilizzare il rasaerba per un lungo periodo, segnare la lama (1) con il codice e la marcatura rivolte verso il terreno, seguendo la sequenza indicata nella figura. Serrare la vite centrale (1) con una chiave dinamometrica, tarata a 35-40 Nm.

5. TUTELA AMBIENTALE

La tutela dell'ambiente deve essere un aspetto rilevante e prioritario, oltre a quelli relativi alla sicurezza, a beneficio della convivenza civile e dell'ambiente in cui viviamo. - Evitare di essere un elemento di disturbo nei confronti del vicinato. - Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento dei materiali di risulta dopo il taglio. - Seguire scrupolosamente le norme locali per lo smaltimento di imballi, oli, benzina, batterie, filtri, parti deteriorate o qualsiasi elemento a forte impatto ambientale; questi rifiuti non devono essere gettati nella spazzatura, ma devono essere separati e conferiti agli appositi centri di raccolta, che provvederanno al riciclaggio dei materiali. - Al momento della messa fuori servizio, non abbandonare la macchina nell'ambiente, ma rivolgersi a un centro di raccolta, secondo le norme locali vigenti.

6. ACCESSORI

ATTENZIONE: Per la vostra sicurezza è tassativamente vietato montare qualsiasi altro accessorio oltre a quelli inclusi nell'elenco seguente, progettati espressamente per il modello e il tipo della vostra macchina.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

ATTENZIONE: Per la vostra sicurezza è tassativamente vietato montare qualsiasi altro accessorio oltre a quelli inclusi nell'elenco seguente, progettati espressamente per il modello e il tipo della vostra macchina.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

6.1 Kit "Mulching" (se non fornito in dotazione) Sminuzza finemente l'erba tagliata e la lascia sul prato, in alternativa alla raccolta nel sacco.

2.2 Le frein de lame est actionné par le levier (1) qui devra toujours être maintenu contre le guidon pour le démarrage et pendant le fonctionnement de la tondeuse. Le moteur s'arrête dès que le levier est relâché.

2.3 Pour les modèles autopropulsés, l'avancement de la tondeuse est obtenu lorsque l'on amène le levier (1) vers le guidon. La machine cesse d'avancer lorsque le levier est relâché.

2.4 La hauteur de coupe souhaitée est obtenue en agissant sur les leviers prévus à cet effet (1). Sur quelques modèles, retirer le couvre-disque (2) et dévisser le pivot (3) à l'aide de la clé (4) fournie, puis monter la visserie (5) correspondante à la hauteur de coupe désirée et serrer à fond le pivot (3) à l'aide de la clé (4). Les quatre roues devront être réglées à la même hauteur. LA LAME NE DOIT PAS ÊTRE ENGAGÉE PENDANT L'OPÉRATION DE RÉGLAGE.

3. TONTE DE L'HERBE

3.1 Soulever le pare-pierres et accrocher correctement le bac (1), comme indiqué sur la figure.

3.2 Pour le démarrage, suivre les indications du manuel du moteur, puis tirer le levier du frein de la lame (1) contre le guidon, et donner un coup décisif à la poignée de la corde de démarrage (2). Dans les modèles pourvus de démarrage électrique, tirer le levier du frein de la lame (1) contre le guidon, et tourner la clé de contact (3).

3.3 La pelouse aura un plus bel aspect si elle est toujours tondue à la même hauteur et dans les deux sens perpendiculaires alternativement.

CONSEILS POUR SOIGNER LA PELOUSE

Chaque type d'herbe présente des caractéristiques différentes, et peut nécessiter différents modes de soins de la pelouse: veuillez toujours lire les indications contenues dans les conditions de semences sur la hauteur de tonte rapportée aux conditions de croissance de la zone où vous travaillez.

Il faut toujours se rappeler que la plupart des herbes sont composées d'une tige et d'une ou plusieurs feuilles. Si l'on coupe complètement les feuilles, la pelouse s'abîme, et la recroissance sera plus difficile.

En règle générale les indications suivantes seront valables: - une coupe trop basse provoque des arrachements et des éclaircissements dans le gazon, en donnant un aspect "à tache"; - Al moment de la coupe, il faut toujours se rappeler que la plupart des herbes sont composées d'une tige et d'une ou plusieurs feuilles. Si l'on coupe complètement les feuilles, la pelouse s'abîme, et la recroissance sera plus difficile.

3.4 Lorsque le travail est terminé, relâcher le levier (1) du frein de lame et débrancher le capuchon de la bougie (2). Enlever la clé de contact (3) pour les modèles qui en sont équipés. ATTENDRE L'ARRET DE LA LAME avant d'effectuer toute intervention sur la tondeuse.

4. ENTRETIEN ORDINAIRE

IMPORTANT - Il est indispensable d'effectuer des opérations d'entretien régulières et soignées pour maintenir pendant longtemps les niveaux de sécurité et les performances originales de la machine. Garder la tondeuse dans un endroit sec.

1) Porter des gants de travail résistants avant d'effectuer toute intervention de nettoyage, d'entretien ou bien de réglage sur la machine.

2) Après chaque coupe il faut laver la machine soigneusement à l'eau, enlever les débris de gazon et la boue qui se sont accumulés à l'intérieur du châssis, pour éviter qu'en séchant ils ne rendent le prochain démarrage particulièrement difficile.

3) Il est possible que la peinture de la partie interne du châssis se détache au cours du temps à cause de l'action abrasive du gazon coupé; dans ce cas il faut intervenir rapidement en faisant des retouches avec une peinture antirouille, afin de prévenir la formation de la rouille qui entraînerait la corrosion du métal.

4) Au cas où il serait nécessaire d'accéder à la partie inférieure, incliner la machine exclusivement du côté indiqué dans le manuel du moteur, en suivant les instructions relatives.

5) Ne pas verser de l'essence sur les parties en plastique du moteur ou de la machine pour éviter de les abîmer et nettoyer immédiatement toute trace d'essence éventuellement versée. La garantie ne couvre pas les dommages aux parties en plastique causés par de l'essence.

4.1 Il faut faire exécuter toute intervention sur la lame dans un Centre Spécialisé, qui dispose des outillages les plus appropriés. Sur cette machine il est prévu d'employer des lames portant le code :

81004360/3 (pour le modèle 41)
81004365/3 (pour le modèle 46)
81004381/1 (pour le modèle 53)

Les lames devront toujours être marquées «A». Vue l'évolution de ce produit, les lames citées ci-dessus pourraient être remplacées à l'avenir par d'autres lames, ayant des caractéristiques analogues d'interchangeabilité et de sécurité de fonctionnement. Remonter la lame (2) avec la clé (4) et la visserie (5) tournés vers le terrain, en suivant la séquence indiquée sur la figure. Serrer la vite centrale (1), en utilisant une clé dynamométrique tarée à 35-40 Nm.

4.2 Pour recharger une batterie déchargée, la brancher sur le chargeur (1) selon les instructions du manuel d'entretien de la batterie. Ne pas raccorder directement la batterie à la borne du moteur. Il n'est pas possible de démarrer le moteur en utilisant le courant de batterie comme source d'alimentation, car ce dernier pourrait s'abîmer. Si vous prévoyez de ne pas utiliser la tondeuse pendant une longue période, débranchez-le du câblage électrique de la machine en maintenant cependant un bon niveau de charge.

5. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

La protection de l'environnement doit être un aspect important et prioritaire pour l'emploi de la machine, au profit de la société civile et de l'environnement où nous vivons. - Eviter de déranger le voisinage. - Ne pas accumuler les déchets dans les normes locales pour l'élimination des déchets après la coupe. - Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des emballages, des huiles, de l'essence, des batteries, des filtres, des parties détériorées ou de tout élément ayant un fort impact sur l'environnement; ces déchets ne doivent pas être jetés dans les ordures, mais ils doivent être séparés et apportés dans les centres de collecte prévus, qui procéderont au recyclage des matériaux. - Au moment de la mise hors service, ne pas abandonner la machine dans l'environnement, mais la livrer à un centre de collecte, suivant les normes locales en vigueur.

6. ACCESSOIRES

ATTENTION: Pour garantir votre sécurité, il est impérativement interdit de monter tout autre accessoire que ceux qui sont compris dans la liste suivante, et qui sont conçus expressément pour le modèle et pour le type de votre machine.

6.1 Kit "Mulching" (s'il n'est pas incluí dans la fourniture) Hache finement l'erba coupée et la laisse sur le terrain au lieu de la ramasser dans le bac.

6.1 Kit "Mulching" (s'il n'est pas incluí dans la fourniture) Hache finement l'erba coupée et la laisse sur le terrain au lieu de la ramasser dans le bac.

6.1 Kit "Mulching" (s'il n'est pas incluí dans la fourniture) Hache finement l'erba coupée et la laisse sur le terrain au lieu de la ramasser dans le bac.

6.1 Kit "Mulching" (s'il n'est pas incluí dans la fourniture) Hache finement l'erba coupée et la laisse sur le terrain au lieu de la ramasser dans le bac.

6.1 Kit "Mulching" (s'il n'est pas incluí dans la fourniture) Hache finement l'erba coupée et la laisse sur le terrain au lieu de la ramasser dans le bac.

6.1 Kit "Mulching" (s'il n'est pas incluí dans la fourniture) Hache finement l'erba coupée et la laisse sur le terrain au lieu de la ramasser dans le bac.

6.1 Kit "Mulching" (s'il n'est pas incluí dans la fourniture) Hache finement l'erba coupée et la laisse sur le terrain au lieu de la ramasser dans le bac.

EN STANDARDS OF USE

For instructions regarding the engine and the battery (if supplied), read the relevant manuals.

NOTE - The number which precedes each paragraph links the references in the text to the respective figures.

1. COMPLETE ASSEMBLY

NOTE - The machine can be supplied with some parts already assembled.

WARNING - Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment. The disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.

1.1a "I" type handle - without height adjustment - Attach the bottom of the handle (1) to the holes on the side of the chassis. Secure it using the nuts and bolts supplied (2). Fit the top of the handle (3) using the nuts and bolts (4) provided, ensuring that the spiral (5) of the starter cable is positioned correctly. On some models: connect the engine brake cable (6) by attaching the wire terminal (7) to the hole on the control lever (3). Fasten the cable support (8a) to the handle using the nuts and bolts (8) as shown. Attach the control cables using the clamps (10).

1.1b "II" type handle - with height adjustment - Turn the bottom of the fitted handle (1) to its working position and lock it in place using the bottom knobs (2). Make sure that the two pins (3) stay inside their holes (4). Fit the top of the handle (5) using the nuts and bolts (6) provided, ensuring that the spiral (7) of the starter cable is positioned correctly. On some models: connect the engine brake cable (8) by attaching the wire terminal (9) to the hole on the control lever (10). Fasten the cable support (8a) to the handle using the nuts and bolts (11) as shown. Attach the control cables using the clamps (12). By loosening the knobs (2) the handle can be set at two different heights.

1.2a For a rigid grass-catcher: Carefully detach the plate (1) and washers (2) from the top of the grass-catcher (3). Eliminate the washers (2) and fit the plate (1) onto the top of the grass-catcher (3) so that it clicks into place. Assemble the two parts of the grass-catcher (3) and (4), making sure that the hooks are fully locked into place and fasten them using the screws supplied (5).

1.2b For a plastic and cloth grass-catcher: Insert the frame (15) in the grass-catcher (17) and attach the plastic bars (18) using a screwdriver, as shown in the drawing. Fit the edge of the cloth (19) right into the groove of the plastic part (13), starting 5-7 mm from the ends.

1.3 On models with an electric starter, connect the battery cable to the lawnmower's general cable connection.

2. DESCRIPTION OF CONTROLS

2.1 The throttle (where fitted) is controlled by the lever (1) and positioned as shown on the relative plate. Some models have a fixed speed, and therefore no need of a throttle.

2.2 The blade brake is controlled by the lever (1), which should be held against the handle when starting and using the lawnmower. The engine stops when the lever is released.

2.3 In the power-driven models, pull the lever (1) towards the handle for forward movement. The lawn-mower stops moving forward when the lever is released.

2.4 The cutting height is adjusted using the levers (1). On some models, remove the brake cover (2) and unscrew the pin (3) using the wrench (4) provided; fit the wheels into the required hole (5) and fully tighten the pin (3) using the wrench (4). The four wheels must be at the same height. MAKE THIS ADJUSTMENT ONLY WHEN THE BLADE IS STOPPED.

3. GRASS CUTTING

3.1 Lift the stone-guard and attach the grass-catcher (1) correctly as shown in the drawing.

3.2 To start, follow the instructions in the engine manual, pull the starter cable knob (2) (1) against the handle and firmly pull the starter cable knob (2).

If the model has electric ignition pull the blade brake lever (1) against the handle and turn the starter key (3).